

Goosebumps

鸡皮疙瘩

系列丛书

我的头在哪里·升级版

[美] R.L.斯坦 著 方薇 译

胆大的翻开
胆小的走开



接力出版社
Publishing House

全国优秀出版社
NATIONALLY EXCELLENT PUBLISHING HOUSE IN CHINA

- ★ 超级悬念大师R.L.斯坦巅峰之作，全球销量已超过3.5亿册
- ★ 曾创吉尼斯世界纪录童书畅销书之最，被译为32种文字

升级版

Goosebumps™
鸡皮疙瘩

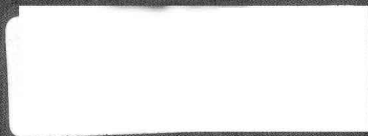
系列丛书



WO DE TOU ZAI NALI • LING'OU III

我的头在哪里 • 灵偶Ⅲ

[美] R.L. 斯坦 著 方 薇 译



接力出版社
Publishing House

Copyright © 1995 by Scholastic Inc. All rights reserved.

The Goosebumps book series created by Parachute Press, Inc. Published by arrangement with Scholastic Inc., 557 Broadway, New York, NY 10012, USA.

GOOSEBUMPS, [鸡皮疙瘩] and logos are trademarks of Scholastic, Inc.

Simplified Chinese Edition Copyright © Jiel Publishing House

All rights reserved.

本书中文简体版权由博达著作权代理有限公司代理

图书在版编目 (CIP) 数据

我的头在哪里·灵偶Ⅲ/(美) 斯坦 (Stine, R.L.) 著; 方薇译. —南宁: 接力出版社, 2009.4

(鸡皮疙瘩系列丛书: 升级版)

书名原文: The Headless Ghost·Night of the Living Dummy 3

ISBN 978-7-5448-0732-6

I. 我… II. ①斯…②方… III. 儿童文学-长篇小说-作品集-美国-现代 IV. I712.84

中国版本图书馆CIP数据核字 (2009) 第037451号

总策划: 白 冰 黄 俭 黄集伟 郭树坤 总校译: 覃学岚

责任编辑: 张蓓蓓 美术编辑: 郭树坤 卢 强

责任校对: 翟 琳 责任监印: 刘 签

版权联络: 钱 俊 媒介主理: 常晓武 马 婕

社长: 黄 俭 总编辑: 白 冰

出版发行: 接力出版社

社址: 广西南宁市园湖南路9号 邮编: 530022

电话: 0771-5863339 (发行部) 010-65545240 (发行部)

传真: 0771-5863291 (发行部) 010-65545210 (发行部)

网址: <http://www.jielibeijing.com> <http://www.jielibook.com>

E-mail: jielibupub@public.nn.gx.cn

经销: 新华书店

印制: 中国农业出版社印刷厂

开本: 850毫米×1168毫米 1/32

印张: 9.25 字数: 180千字

版次: 2009年4月第1版 印次: 2009年12月第2次印刷

印数: 50 001—60 000册

定价: 18.00 元

版权所有 侵权必究

凡属合法出版之本书, 环衬均采用接力出版社特制水印防伪专用纸, 该专用防伪纸迎光透视可看出接力出版社社标及专用字。凡无特制水印防伪专用纸者均属未经授权之版本, 本书出版者将予以追究。

质量服务承诺: 如发现缺页、错页、倒装等印装质量问题, 可直接向本社调换。

服务电话: 010-65545440 0771-5863291



目录

- 致中国读者·····R.L.斯坦 001
- 智者的心灵历险（序一）·····金波 003
- 斯坦大叔，请摘下你脸上那副吓人的面具（序二）·····彭懿 007



我的头在哪里

- 1 恐怖双煞·····003
- 2 恐怖双煞在行动·····007
- 3 希尔城堡·····010
- 4 无头幽灵的传说·····016
- 5 斯蒂芬妮的“好主意”·····018
- 6 夜游希尔城堡·····022
- 7 导游奥托·····026
- 8 奇怪的男孩·····030
- 9 痒痒屋·····034
- 10 安德鲁的卧室·····038
- 11 可怕的骷髅·····042
- 12 该轮到我为英雄了·····044
- 13 勇敢的提议·····046
- 14 顶楼探险·····049
- 15 黑暗中的黄眼睛·····052
- 16 蛛丝缠身·····056
- 17 神秘的聚会·····061
- 18 你们找到我的头了吗？·····066



- 19 想看真的幽灵吗?071
- 20 与瑟斯的约定074
- 21 如期赴约078
- 22 瑟斯的承诺083
- 23 溜进城堡085
- 24 升降机里的秘密088
- 25 我叫安德鲁095
- 26 我喜欢你的头098
- 27 给我你的头100
- 28 暗道104
- 29 密室108
- 30 无头幽灵112
- 31 你是谁?114
- 32 又见幽灵117



灵偶Ⅲ

- 1 木偶博物馆125
- 2 笑面人132
- 3 我挨打了138
- 4 堂兄赞恩来了142
- 5 从天而降的木偶148
- 6 赞恩也挨打了154
- 7 厨房里的黑影158
- 8 他真的在睡觉163
- 9 他为什么要这样做?167
- 10 善待赞恩的日子171
- 11 阁楼上的审讯177
- 12 锁定目标180



13	深夜行动·····	186
14	偷木偶的人·····	190
15	握手言和·····	193
16	快乐出游·····	196
17	房间乱了·····	200
18	梦中舞会·····	203
19	夜半惊魂·····	206
20	相机毁了·····	208
21	晚会搅了·····	213
22	笑面人复活·····	216
23	我叫斯拉皮·····	221
24	必须除掉他·····	226
25	投井行动·····	229
26	他又回来了·····	234
27	疯狂的想法·····	237
28	神秘的咒语·····	242
29	所有的木偶都复活了!·····	245
30	木偶群殴·····	247
31	斯拉皮完了!·····	250
32	赞恩的新朋友·····	252

“鸡皮疙瘩”预告

狼人猎物(精彩片段)·····	255
捣蛋鬼变形记(精彩片段)·····	263

欢迎来到“鸡皮疙瘩”俱乐部

鸡皮疙瘩“我不怕——”主题征文大赛暨

勇敢者宣言征集……………270

“神奇力量值”寻找行动——有奖集花

连环拼图游戏……………271

神探赛斯惊险档案11……………272



我的头在哪里



1 恐怖双煞

我和斯蒂芬妮·阿尔伯特经常在我家附近搞鬼，吓唬人玩儿。

这是去年万圣节时我们想出的好主意。

我家附近住着好多小孩，搞点鬼把戏吓唬吓唬他们，是我俩最开心的事。

有几次深夜，我们从家里偷偷溜出去，戴上面具后专找一些小孩房间的窗口往里张望。弄些橡胶做的假手和手指放在人家窗台上，这也是我们经常干的事。更让我们得意的是，我们还净往别人家的邮箱里塞些很恶心的东西。

我和斯蒂芬妮还喜欢躲在灌木丛或大树后面，趁人不备，冷不防地发出几声令人毛骨悚然的声音——动物般凶残的嚎叫或幽灵般恐怖的呜咽。斯蒂芬妮会发出像狼人一样的可怕叫声，而我只要一仰头，就可以发出撕心裂肺

的尖叫声，那动静大得简直可以让树上的叶子瑟瑟发抖！

附近这几条街的小孩子都被我们吓得不轻呢。

早晨，我们发现他们都会小心地从门后探出头来，先看看出门会不会有什么危险。晚上就更不用说了，大部分人是绝不敢独自外出的。

这让我和斯蒂芬妮非常得意。

白天，我们俩就是杜安·柯麦克和斯蒂芬妮·阿尔伯特，两个普普通通的十二岁孩子。可到了晚上，我们摇身一变，就成了瀑布镇的“恐怖双煞”。

除了我们俩，没人知道这一切。没人！

瞧吧，我俩不过是惠勒中学六年级的两名学生罢了，都有一双褐色的眼睛和一头棕色头发，又高又瘦。不过，由于斯蒂芬妮的头发比我更厚，所以显得比我稍高一点儿。

我们俩总待在一块儿，几乎形影不离，因此总有人误以为我俩是亲兄妹。其实并不是那么回事，我们都是独生子女，不过这又有哪些呢？！

我们两家隔着一一条街。每天早晨我们一起走着去学校，午饭虽说都带的是花生酱加果酱三明治，可我们总爱换着吃。

我们很普通，绝对的普普通通。

只不过到了夜深人静的时候，我们有个不为人知的爱

好。

我们是怎样成为“恐怖双煞”的呢？唉，说来话长啊……

去年万圣节那天晚上，月朗星稀，凉爽怡人，只有一轮圆月挂在光秃秃的树枝上。

我身穿长袍，手持镰刀，装扮成死神站在斯蒂芬尼的窗前，拼命踮起脚尖往里张望，一心想看看她到底会打扮成什么样子。

“喂——走开，杜安！不准偷看！”她在屋里冲我大叫一声，放下了窗帘。

“我没偷看！活动活动腿脚还不行吗？”我扯着嗓门大声说。

不知斯蒂芬妮会装扮成什么样子，说真的，我心里还真有些痒痒呢。每年万圣节她都会有绝妙的主意。就拿前来说吧，她变成一个巨大的绿色卫生纸团，摇摇摆摆地就出门了。没错，你猜中了，她确实是扮成卷心菜了。

不过，我想今年也许我能略胜一筹。

这身死神装扮我可是花了不少心思呢。穿上那双厚底鞋，我就比斯蒂芬妮高出了一大截。那件黑色的带帽长斗篷一直拖到地上。我把棕色头发统统塞进了一个很紧的橡胶头套，还在脸上涂满了很恶心的颜色，就像面包发霉了

那样。

爸爸根本不想看我一眼。他说一看到我就想吐。

耶！大功告成！

斯蒂芬妮肯定会恶心的，我真有些迫不及待了！我用镰刀敲了敲她的窗户。“喂，斯蒂芬妮——快点！”我叫道，“我都饿了，我要吃糖！”

等啊等，等啊等。我在她家门前的草坪上来回来去地踱着步子，长长的斗篷掠过青草和一堆枯树叶。

“喂，你在哪儿？”我又叫了起来。

斯蒂芬妮还是没有出现。

我不耐烦地叹了口气，转过身朝她家走去。

突然，一个毛茸茸的庞然大物蹿到我背后，一口咬掉了我的脑袋……

2 恐怖双煞在行动

唉，它并没有真的咬掉我的脑袋。

可它是想这么干的。

它咆哮着，想用它那口尖利的獠牙咬断我的喉咙。

我踉踉跄跄地后退了几步。那家伙看起来就像一只巨型黑猫，浑身上下长满了厚厚的黑鬃毛，毛茸茸的耳朵和黑色的鼻孔里挂着黄色的黏液，又长又尖的獠牙在夜色中泛着寒光。

它又吼叫了一声，挥舞着一只长满黑毛的爪子大喊道：“糖——把糖全给我！”

“斯蒂芬妮……”我话都说不利索了。会是她吗？

那家伙用爪子狠狠地打了我肚子一下。这时，从那毛茸茸的手腕上戴的米老鼠手表上我才认出来，真的是斯蒂芬妮！

“哇！斯蒂芬妮！你看上去棒极了！你可真够——”
没等我说完，斯蒂芬妮突然猫腰躲到了灌木树篱后，还用
力把我拽到了她的身边。

我的膝盖重重地磕在了马路牙子上。

“哎哟！你疯了？”我尖叫道，“你想干什么？”

这时，一群打扮得五花八门的小不点儿从我们面前走
过。“啊——”斯蒂芬妮咆哮着，突然从篱笆后面蹿了出
去。

那些小不点儿都被吓傻了，他们转过身去，撒腿就
跑，慌忙之中三个人的糖果袋都掉到了地上。斯蒂芬妮俯
下身去，捡起那些袋子，叫道：“嗯，太好了——”

“哇，你真吓着他们了！”望着那些小孩远去的背影，
我感叹说，“你可真强！”

斯蒂芬妮放声大笑起来。她的笑声频率高，听起来很
滑稽，像是小鸡兴奋的尖叫声，每次我都忍不住想笑。
“太好玩了，”她回答说，“比讨糖果好玩多了！”

于是，那天晚上我们尽拿小孩子们寻开心，不停地吓
唬他们。虽说没要到多少糖果，可玩得开心极了。

“要是每天晚上都能这么玩就好了！”回家的路上我兴
奋地说。

“可以啊，”斯蒂芬妮咧开嘴笑着说，“杜安，谁说过
了万圣节就不能吓唬小孩了？明白我的意思吗？”

当然！

她仰起长满鬃毛的脑袋，迸发出小鸡尖叫般的笑声。
我也被逗得笑了起来。

从这以后，我和斯蒂芬妮就开始在我家附近搞鬼了。
半夜三更，“恐怖双煞”开始行动了，我们的足迹遍布整个街区，无处不在！

嗯……几乎无处不在。

因为有一个地方，就连我和斯蒂芬妮都很害怕。

那是旁边街区的一座叫做希尔城堡的古老石楼。我想，它之所以叫这个名字是因为它坐落在依山而建的希尔街上的缘故吧。

我知道，没错，很多城里都有闹鬼的屋子。

不过，希尔城堡闹鬼可是千真万确的事。

对这一点，我和斯蒂芬妮确信不疑。

因为就是在那个地方，我们见到了无头幽灵。

3 希尔城堡

希尔城堡是瀑布镇最有名的旅游景点，实际上，也是唯一的景点。

也许你曾经听说过希尔城堡，很多书里都介绍过它。

每隔一个小时，那些身穿黑色制服，看上去有些诡异的导游们就会带着游客们参观城堡。那些导游的一举一动着实有些吓人，还不停地讲关于这城堡的可怕故事。其中有些故事吓得我直打寒战。

我和斯蒂芬妮很喜欢去参观城堡，特别是和奥托一起，他是我们最喜欢的导游。

奥托是个身材魁梧、面目凶悍的光头男人，一双小小的黑豆眼好像能把人看透了似的。他嗓音低沉，声音像是从他那巨大的胸腔深处发出来似的。

奥托带着我们从城堡的一个房间走到另一个房间，有